

küken
KITCHEN & HOME APPLIANCES

MANUAL
DEL USUARIO
INSTRUÇÕES DE USO



1500W 20BAR

DEPÓSITO AGUA 0,8L
FÁCIL DE USAR
BASE SUPLETORIA
PARA TAZA PEQUEÑA

ACABADO EN NEGRO Y BLANCA
PARTES DESMONTABLES PARA FÁCIL LIMPIEZA
COMPATIBLE CON CÁPSULAS NESPRESSO
DOLCE GUSTO, EXPRESS, MONODOSIS ESE
2 OPCIONES DE MEMORIA: CAFÉ LARGO Y CAFÉ CORTO
APAGADO AUTOMÁTICO

4^{EN1}
NESPRESSO
DOLCE GUSTO
MONOSODIS ESE
CAFÉ MOLIDO

PT.

Tanque de água Fácil de usar. Base suplementar para copo pequeno. Terminado em preto e branco. Peças removíveis para limpeza fácil. Compatível com as cápsulas NESPRESSO, DOLCE GUSTO, café EXPRESSO e monodosise ESE. 2 opções de memória: café longo, café curto e desligamento automático.

EN.

Water tank Easy to use. Supplementary base for small cup. Finished in black and white. Removable parts for easy cleaning. Compatible with NESPRESSO capsules, DOLCE TASTE, coffee EXPRESS and ESE bags. 2 memory options: long coffee, short coffee and automatic shutdown.

küken
KITCHEN & HOME APPLIANCES

Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635. Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441
T. 937831011 · F. 937838487
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Tómese el tiempo necesario para leer estas precauciones de seguridad cuidadosamente antes de conectar su máquina a la fuente de alimentación. Es esencial seguir todas las instrucciones de funcionamiento y seguridad.

- Primero lea este manual de operación completo.
- ¡Peligro de descarga eléctrica! Nunca sumerja la máquina en agua ni en ningún otro líquido.
- Conéctese solo a un punto de alimentación con conexión a tierra adecuada.
- Para asegurarse de que la máquina esté apagada, quite el enchufe del punto de encendido.
- Siempre desconecte el cable de alimentación antes de:
 - * Reubicación de la máquina.
 - * Limpieza o mantenimiento.
 - * Largos periodos de desuso.
- Nunca sujete ni pase el cable de alimentación sobre esquinas o bordes puntiagudos.
- ¡Peligro de descarga eléctrica! Los cables de alimentación dañados solo pueden ser reemplazados en el centro de servicio al cliente.
- ¡Peligro de descarga eléctrica! Nunca toque el enchufe / toma de corriente / cable o la máquina con las manos húmedas o mojadas. Nunca desenchufe tirando del cable de alimentación; siempre quite el enchufe.
- Si necesita un cable de extensión, asegúrese de que sea adecuado para su máquina y coloque el cable de forma segura.
- ¡Peligro de quemaduras! ¡Nunca mueva la máquina durante funcionamiento! ¡Nunca opere la máquina sin agua
- Siempre asegúrese de que haya agua en el tanque de agua no inferior al nivel mínimo.
- ¡Peligro de quemaduras! Nunca toque partes muy calientes de la máquina (por ejemplo, unidad de preparación durante las operaciones).
- ¡Peligro de quemaduras! No toque el vapor ni los chorros de agua.
- ¡Peligro de quemaduras! No mueva la palanca de operación cuando la máquina todavía está bajo presión y está haciendo café.

- No use la máquina en caso de:
 - * Operación defectuosa
 - * Cable de alimentación dañado.
 - * Después de caer u otro daño.
 - En tales casos, haga revisar y reparar la máquina de ser necesario en el centro de servicio al cliente.
 - La ubicación de la máquina debe cumplir los siguientes requisitos:
 - * Elija una superficie de soporte seca, estable y nivelada que no esté inmediatamente debajo del punto de alimentación.
 - al menos a 60 cm del lavabo y los grifos.
 - * Nunca lo coloque sobre superficies o equipos inflamables / fusibles.
 - * Nunca coloque la máquina o el cable de alimentación sobre o cerca de 50 cm de superficies calientes o llamas abiertas.
 - * Nunca cubra la máquina durante el funcionamiento.
 - Mantenga a los niños alejados de la máquina durante el funcionamiento.
 - Solo use la máquina en cuartos secos.
 - ¡Peligro de tropezar! No permita que el cable de alimentación cuelgue.
 - Esta máquina está diseñada solo para uso doméstico.
 - Desconecte el cable de alimentación y deje que la máquina se enfríe por completo antes de realizar la limpieza o el mantenimiento.
 - Para evitar daños, nunca use piezas de repuesto o accesorios no recomendados por el fabricante
 - Este aparato no debe ser utilizado por niños pequeños o personas enfermas a menos que hayan sido supervisadas adecuadamente por una persona responsable para garantizar que puedan usar el aparato de forma segura. Los niños pequeños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato. .
 - Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas calificadas similarmente para evitar un peligro.
- Este dispositivo está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, tales como:
- * Áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
 - * Casas rurales;
 - * Por clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
 - * Entornos tipo cama y desayuno

Antes de utilizar la máquina por primera vez o después de pausas prolongadas (por ejemplo, durante las vacaciones), debe purgarse. Este breve procedimiento permite enjuagar y limpiar a fondo las tuberías internas.

Hay dos formas de llenar el depósito de agua: directamente en la máquina, utilizando por ejemplo una jarra, o extrayendo el depósito de agua.

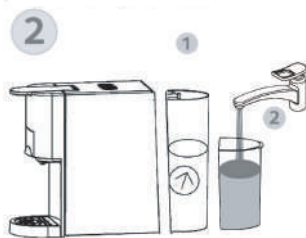
Llenado sin desmontar el depósito

- levante la tapa del depósito de agua
- Llene el depósito con agua dulce fría
- la capacidad máxima es de 0,6 litros
- baje la tapa del depósito



Llenado extrayendo el depósito de agua

- Sujete la empuñadura de agua en el ángulo de inclinación indicado en la dirección para extraer el depósito de agua de la máquina.
- Llene el depósito hasta la marca "MAX" con agua fresca fría (la capacidad máxima es de 0,6 litros).
- Deslice el depósito de agua lentamente sobre la base del depósito de agua, cuando la salida del depósito de agua esté insertada en el receptáculo de entrada, empuje firmemente el agarre del agua como se muestra en la dirección para bloquear el depósito de agua.

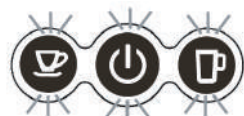


Conectar la fuente de alimentación



Las luces de los botones se encienden cuando la máquina se calienta. El tiempo de calentamiento es de 45 segundos aproximadamente

Pulsar el botón interruptor

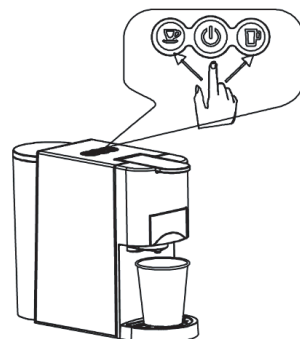


Pulse el botón de café lungo, espere a que el aparato complete el enjuague.

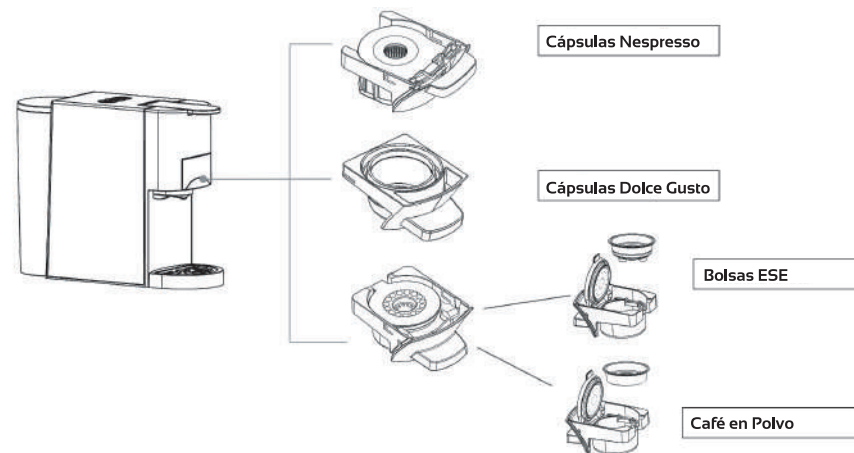
- Antes de pulsar el botón, asegúrese de que
- el asa esté cerrada sin cápsula en su interior.
- el depósito de agua esté lleno.
- el depósito de agua esté firmemente colocado, de lo contrario podría salir agua
- un recipiente grande (de 250 ml o más) esté colocado debajo del dispensador.

pulse el botón de café lungo para iniciar la descarga.

- Abra la palanca cuando el proceso de enjuague se detenga automáticamente.
- Vacíe la taza.
- El ciclo de enjuague ha finalizado.



Consejos: La máquina tiene diferentes adaptador para diferentes cápsulas, los detalles se refieren a continuación



PARA CÁPSULAS NESPRESSO

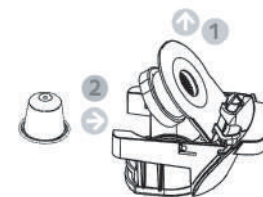
1

- Abra el asa
- Extraiga la cesta para cápsulas Nespresso.



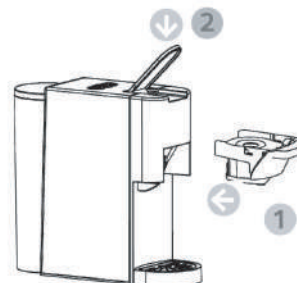
2

- Presione la tapa de la cesta de infusión
- Inserte una cápsula en la cesta de infusión.



3

Introduzca la cesta de infusión con la cápsula.
- Cierre el asa.

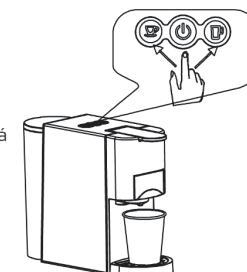


4

Coloque una taza debajo del dispensador

- Pulse el botón de café deseado una sola vez
- El botón seleccionado parpadeará y la máquina empezará a infusionar y luego completará el proceso de infusión, la dispensación se detendrá automáticamente al alcanzar el tiempo de infusión predeterminado (25s para espresso corto, 47s café lungo), el ajuste predeterminado puede programarse, por favor consulte las instrucciones "cómo programar el tiempo de infusión". Levante el asa y extraiga la cesta de infusión para inyectar la cápsula usada en el recipiente.

Consejos: al pulsar el botón, tal vez el botón deseado LED parpadea unos segundos primero, a continuación, iniciar la elaboración del café. el proceso de flash es para la calefacción, este es el funcionamiento normal.



PARA CÁPSULAS DOLCE GUSTO

1

- Abrir el asa
- Extraiga la cesta para cápsulas Dolce-Gusto



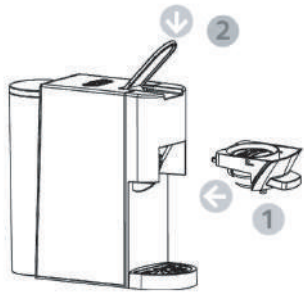
2

- Introduzca una cápsula en la cesta de infusión.



3

- Introduzca la cesta de infusión con la cápsula.
- Cierre el asa.



4

- Coloque una taza debajo del dispensador
- Pulse el botón de café deseado una sola vez
- El botón seleccionado parpadeará y la máquina empezará a infusionar y luego completará el proceso de infusión automáticamente al alcanzar el tiempo de infusión predeterminado (25s para espresso corto, 47s café lungo), el ajuste predeterminado puede programarse, por favor consulte las instrucciones "cómo programar el tiempo de infusión". Levante el asa y extraiga la cesta de infusión para inyectar la cápsula usada en el recipiente.
- Consejos: al pulsar el botón, tal vez el botón deseado LED parpadea unos segundos primero, a continuación, iniciar la elaboración del café. el proceso de flash es para la calefacción, este es el funcionamiento normal.



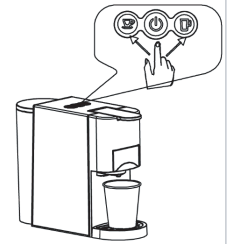
3

- Introduzca la cesta de infusión con café en polvo.
- Cierre el asa.



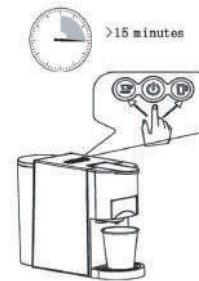
4

- Coloque una taza debajo del dispensador
- Pulse una sola vez el botón de café deseado
- El botón seleccionado parpadeará y la máquina empezará a infusionar, después completará el proceso de infusionado, la dispensación se detendrá automáticamente cuando alcance el tiempo de infusionado por defecto (25s para espresso corto, 47s café lungo), el ajuste por defecto se puede programar, por favor consulte las instrucciones de "cómo programar el tiempo de infusionado"
- Levante el asa y saque la cesta de infusionado para inyectar la cápsula usada en el recipiente.
- Consejos: cuando se pulsa el botón, tal vez el botón deseado LED parpadea unos segundos en primer lugar, a continuación, iniciar la elaboración de la café. el proceso de flash es para la calefacción, este es el funcionamiento normal.

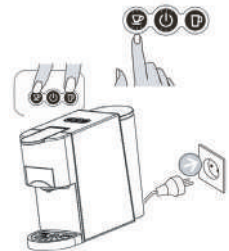


MODO STAND BY

- Ajuste de fábrica: Modo de espera: 15 minutos Significa que la máquina se apaga después de 15 minutos y todas las luces indicadoras se apagan. Para reactivar el modo de espera, si la máquina está en modo de espera, pulse el botón de conmutación.



- Ajuste del modo de espera: Mantenga pulsado el botón de la taza pequeña y el botón de la taza grande, inserte el enchufe en la toma de corriente. La luz del botón se enciende. Pulse el botón de la taza pequeña, la luz del botón de la taza pequeña se apaga, el modo de espera se cancela.



PARA CAFÉ EN POLVO

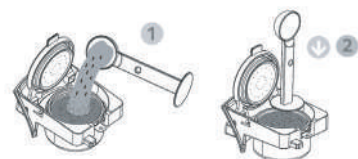
1

- Abrir el asa
- Extraiga la cesta para cápsulas Dolce-Gusto



2

- Café en polvo
- Presionar el café en polvo



- Função de limpeza
- 1. colocar uma chávena em frente da máquina. 2. colocar um pouco de detergente no depósito de água. 3. premir a chávena e ligar a alimentação ao mesmo tempo que a alimentação ao mesmo tempo. 4. o botão do interruptor e o botão do copo pequeno ligam-se, prima botão do copo pequeno para iniciar a limpeza, tempo de funcionamento 120s. Prima o botão do copo pequeno para parar.



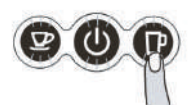
- Ajuste la medida del café

- Small Cup volume setting
- 1. Put coffee cup under the coffee outlet
- 2. The machine is in normal working condition. Keep pressing the small cup button, then release the button till you get the coffee you want (Min:10S, Max:90S)



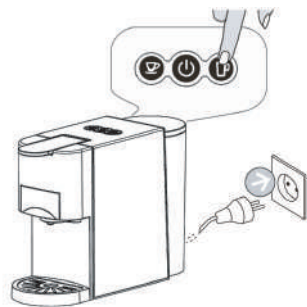
- Ajuste del volumen de la taza grande

- 1. Coloque la taza de café debajo de la salida de café
- 2. La máquina está en condiciones normales de funcionamiento. Mantenga pulsado el botón de taza grande, suelte el botón hasta que obtenga el café que desea (Min:10S, Max:90S).



Factory default setting

Pulse el botón de la taza grande, inserte el enchufe en la toma. El luz indicadora de los botones parpadeará dos veces. Significa que la máquina Vuelve a la configuración predeterminada de fábrica

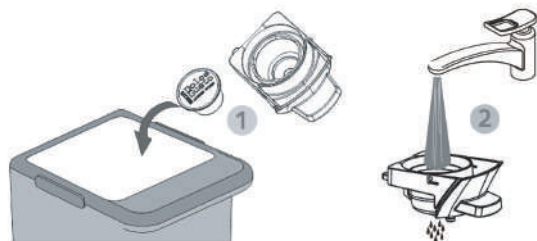


LIMPIEZA

Riesgo de descarga e incendio. No sumerja nunca el aparato ni parte del mismo en agua. / Asegúrese de desenchufar la máquina antes de limpiarla. / No utilice productos de limpieza fuertes o disolventes. / No utilice objetos afilados, cepillos o abrasivos afilados. / No introducir en el lavavajillas.

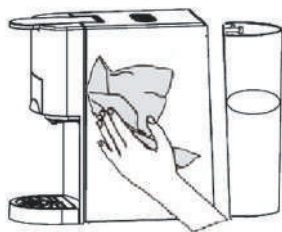
Limpieza del accesorio de cápsulas

Retira la cápsula usada Lávelo bajo el grifo y déjelo secar.



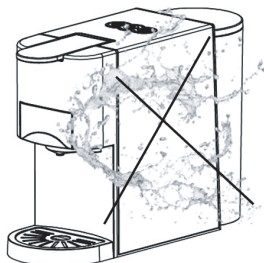
Limpieza externa

Seque con una toalla limpia y fresca, un paño o papel y vuelva a montar todas las piezas. Limpie la salida de café y el interior de la máquina regularmente con un paño húmedo.

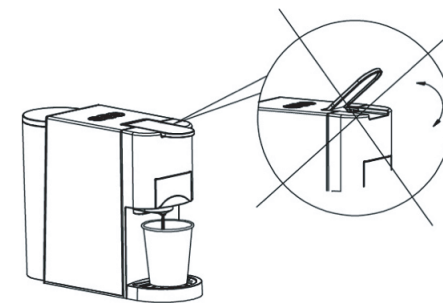


PRECAUCIÓN!

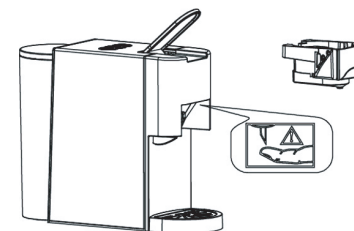
Riesgo de descarga e incendio. No sumerja nunca el aparato ni parte del mismo en agua. Asegúrese de desenchufar la máquina antes de limpiarla. No utilice productos de limpieza fuertes o disolventes. No utilice objetos afilados, cepillos o abrasivos afilados No introducir en el lavavajillas.



Prohibición de abrir el asa durante la elaboración del café.



Hay aguja afilada superior de la cápsula Adaptador. Prohibido poner la mano o Dedo a cualquier parte cerca de la aguja Después de retirar el adaptador.



El adaptador sigue muy caliente después de la elaboración de la café ¡Cuidado con el CALOR!



Modo de ahorro de energía

La máquina entra en el modelo de ahorro de energía automáticamente una vez que la máquina está inactiva durante 15 minutos, la luz trasera de dos botones y el indicador de encendido se apagarán.

Para salir del modo de ahorro de energía, pulse el botón de encendido, el aparato empezará a calentarse con las luces parpadeando, cuando los botones estén encendidos de forma fija, la máquina estará lista para preparar café.

Descalcificación

Descalcificación / Mantenimiento

El agua potable varía según la región. Las partículas de cal del agua potable dura se depositan como residuos en la máquina y pueden obstruir las tuberías y causar daños. Para evitarlo, asegúrese de descalcificar la máquina como mínimo después de preparar de 300 a 400 tazas de café o, en cualquier caso, si el rendimiento disminuye significativamente o, al cabo de uno o dos meses.

La descalcificación debe realizarse correctamente para evitar daños. Por lo tanto, es esencial seguir estas instrucciones.

Importante:

- Nunca limpie la máquina con vinagre. Esto causa daños y hace que su café sepa mal.
- Los daños causados por una descalcificación incorrecta o por no haberla realizado no están cubiertos por la garantía.
- Precaución: ¡cuidado con el agua caliente!

1. Recomendaciones: adquiera descalcificador comercial (líquido descalcificador), diluido según las instrucciones del fabricante; vierta la mezcla en el depósito de agua.

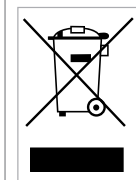
2. Asegúrese de que no haya ninguna cápsula en el interior de la máquina.

3. Coloque un recipiente grande debajo del cabezal dispensador para recoger la descalcificación diluida y los residuos de cal
4. Llene el depósito de agua hasta el nivel máximo mezclada con la solución descalcificadora, asegúrese de que la solución se disuelve completamente.
5. Pulse el botón lungo para hacer correr el agua de descalcificación mientras prepara el café normalmente, repita varias veces para que salga toda el agua del depósito.
6. Repita el proceso para hacer correr otros tanques de agua mezclada con solución descalcificadora.
7. Repita el proceso para vaciar el circuito interno con un tanque de agua fresca (sin la solución descalcificadora) para limpiar completamente el circuito interno.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
No se prepara café.	El depósito de agua está vacío.	Llene el depósito de agua.
El café no está lo suficientemente caliente.	-Las tazas / jarras frías. -Se ha acumulado cal en la máquina. -La máquina está fría.	Precalentar la taza. - Desincrustar. - Si la máquina está fría, prepare una taza de agua para calentar el circuito.
Agua sobre la mesa	-El depósito de agua tiene fugas. -La bandeja recogegotas está llena de agua.	- Compruebe si la válvula del depósito de agua está atascada. -Vaciar la bandeja recogegotas.
El asa no puede cerrarse	-La cesta de infusión no está bien colocada.	-Poner la cesta de infusión en la posición correcta.

DATOS TÉCNICOS

Tensión nominal: 230 V CA
 Frecuencia nominal: 50Hz
 Potencia nominal: 1500W
 G.W.: 2.5/3.4 kg appr.
 Presión de la bomba: Máx. 19 bares
 Capacidad del depósito de agua: 0.8L
 Tamaño: 110mm(W) * 270mm(L) * 250mm(H)
 Protección Clase: I
 Se reservan los cambios de diseño o ejecución en interés del progreso técnico



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.

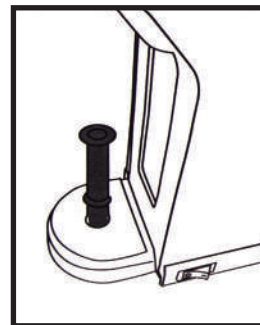
El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.

Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro.

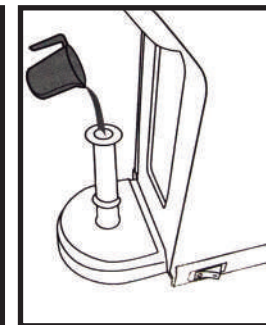
La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

IMPORTANTE. MANTENIMIENTO

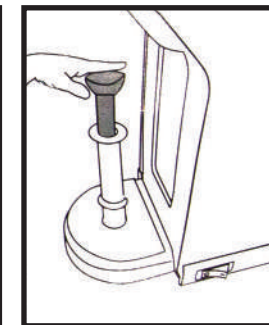
Antes de usar por primera vez o después de largas pausas (ej. Días festivos) la máquina puede ser difícil de bombear agua, este breve procedimiento puede ayudar a que la bomba se cebe automáticamente utilizando la tubería para llenar el circuito manualmente antes de encender la máquina para la primera recarga.



Paso 1.
Inserte el tubo en la entrada de agua.



Paso 2.
Llenar agua en la tubería



Paso 3.
Inyecte el agua de la tubería en la máquina para que el circuito interno se llene de agua.

Después de los pasos anteriores, la máquina podrá bombear el agua normalmente.
 * Si es necesario, repita los pasos 2 o 3 veces.



PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções de segurança antes de ligar a sua máquina à rede eléctrica. É essencial seguir todas as instruções de funcionamento e de segurança.

- Leia primeiro todo este manual de instruções.
- Perigo de choque eléctrico! Nunca mergulhar a máquina em água ou em qualquer outro líquido.
- Ligar apenas a um ponto de alimentação correctamente ligado à terra.
- Para garantir que a máquina está desligada, retirar a ficha da tomada de corrente.
- Desligar sempre o cabo de alimentação antes de:
 - * Mudar a máquina de sítio. Limpeza ou manutenção
 - * Longos períodos de inactividade.
- Nunca segurar ou passar o cabo de alimentação por cima de arestas ou cantos afiados.
- Perigo de choque eléctrico! Os cabos de alimentação danificados só podem ser substituídos no centro de assistência ao cliente.
- Perigo de choque eléctrico! Nunca tocar na ficha / tomada / cabo ou na máquina com as mãos molhadas ou húmidas. Nunca desligar a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação; retirar sempre a ficha.
- Se necessitar de um cabo de extensão, certifique-se de que é adequado para a sua máquina e prenda o cabo de forma segura.
- Nunca mova a máquina durante o funcionamento! Nunca opere a máquina sem água - Certifique-se sempre de que existe água no depósito de água não inferior ao nível mínimo.
- Perigo de queimaduras! Nunca tocar nas partes muito quentes do aparelho (por exemplo, a unidade de preparação durante o funcionamento).
- Perigo de queimaduras! Não tocar nos jactos de vapor ou de água.
- Perigo de queimaduras! Não mover a alavanca de comando quando a máquina ainda estiver sob pressão e a fazer café.
- Não utilize a máquina em caso de:
 - * Funcionamento defeituoso
 - * Cabo de alimentação danificado.
 - * Após queda ou outros danos.

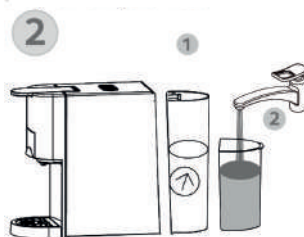
* Nestes casos, mandar verificar e reparar o aparelho, se necessário, no centro de assistência ao cliente.

- A localização do aparelho deve respeitar as seguintes condições:
 - * Escolher uma superfície de apoio seca, estável e nivelada que não esteja imediatamente abaixo do ponto de alimentação, a pelo menos 60 cm do lava-loiça e das torneiras.
 - * Nunca colocar sobre superfícies ou equipamentos inflamáveis/fusíveis.
 - * Nunca coloque a máquina ou o cabo de alimentação sobre ou a menos de 50 cm de superfícies quentes ou chamas abertas.
 - * Nunca cubra a máquina durante o funcionamento - Mantenha as crianças afastadas da máquina durante o funcionamento.
 - Utilizar a máquina apenas em locais secos.
 - Perigo de tropeçar! Não deixar o cabo de alimentação pendurado.
 - Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico.
 - Desligue o cabo de alimentação e deixe a máquina arrefecer completamente antes de proceder à limpeza ou manutenção.
 - Para evitar danos, nunca utilize peças sobresselentes ou acessórios não recomendados pelo fabricante.
 - Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças pequenas ou pessoas doentes, a menos que tenham sido supervisionadas por uma pessoa responsável para garantir que podem utilizar o aparelho em segurança. As crianças pequenas devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
 - Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações semelhantes, de modo a evitar qualquer perigo.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
- * Áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - * Casas de campo;
 - * Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
- Para clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais; * Ambientes do tipo cama e pequeno-almoço
- Antes de utilizar a máquina pela primeira vez ou após pausas prolongadas (por exemplo, durante as férias), esta deve ser purgada. Existem duas formas de encher o reservatório de água: directamente na máquina, por exemplo, utilizando um jarro, ou retirando o reservatório de água.

Enchimento sem retirar o depósito
 - levantar a tampa do reservatório de água
 - encher o reservatório com água fresca e fria
 - a capacidade máxima é de 0,6 litros
 - baixar a tampa do reservatório



Enchimento puxando o depósito de água para fora do depósito de água
 - Segurar a pega da água no ângulo de inclinação indicado no sentido de retirar o depósito de água da máquina.
 - Encher o depósito de água até à marca "MAX" com água fresca e fria (a capacidade máxima é de 0,6 litros).
 - Deslizar lentamente o reservatório de água para a base do reservatório de água. Quando a saída do reservatório de água estiver inserida no receptáculo de entrada, empurrar firmemente o punho da água como indicado na direcção para bloquear o reservatório de água.



Ligar a fonte de alimentação

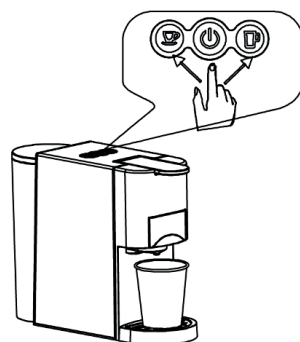


As luzes dos botões acendem-se quando a máquina aquece. O tempo de aquecimento é de aproximadamente 45 segundos.

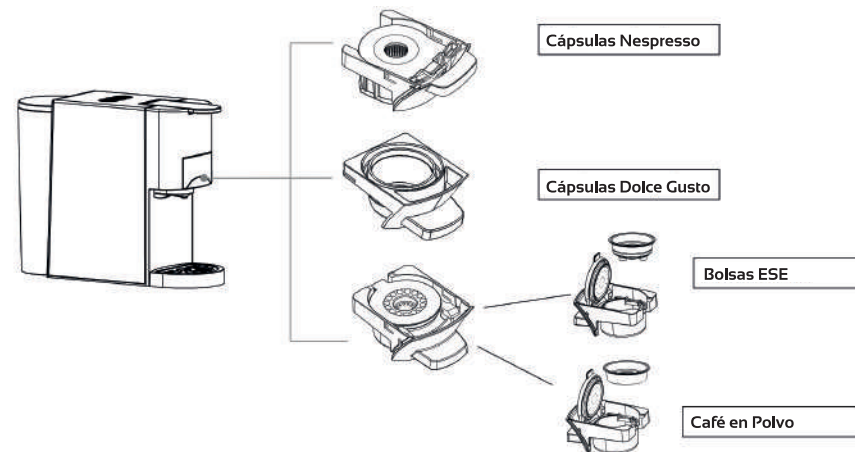
Premir o botão do interruptor



Premir o botão longo, aguardar que a máquina termine o enxaguamento.
 - Antes de premir o botão, certifique-se de que a pega está fechada sem nenhuma cápsula no interior.
 - o reservatório de água está cheio.
 - o reservatório de água está bem colocado, caso contrário pode sair água.
 - um recipiente grande (250 ml ou mais) está colocado debaixo do distribuidor. prima o botão longo para iniciar a descarga.
 - Abra a alavanca quando o processo de enxaguamento parar automaticamente.
 - Esvaziar o copo.
 - O ciclo de enxaguamento está terminado.



Dicas: A máquina tem diferentes adaptadores para diferentes cápsulas, ver pormenores abaixo

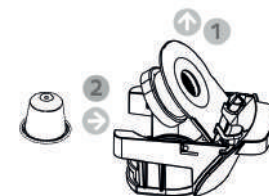


PARA CÁPSULAS NESPRESSO

1
 - Abrir a pega
 - Retirar o cesto para cápsulas Nespresso.



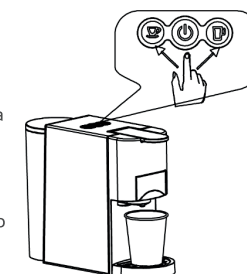
2
 - Pressionar a tampa do cesto de infusão.
 - Introduzir uma cápsula no cesto de infusão.



3
 Introduzir o cesto de infusão com a cápsula
 - Fechar a pega.



4
 Colocar uma chávena debaixo do distribuidor
 - Premir uma vez o botão de café pretendido
 - O botão seleccionado piscará e a máquina começará a preparar o café e, em seguida, completará o processo de preparação, a distribuição parará automaticamente quando o tempo de preparação predefinido for atingido (25s para café expresso curto, 47s para café lungo), a definição predefinida pode ser programada, consulte as instruções "como programar o tempo de preparação". Levante a pega e puxe o cesto de infusão para injectar a cápsula usada no recipiente. Conselhos: ao premir o botão, talvez o LED do botão pretendido pisque primeiro durante alguns segundos e, em seguida, inicie a infusão. o processo de flash é para aquecimento, este é o funcionamento normal.



PARA CÁPSULAS DOLCE GUSTO

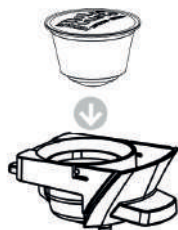
1

- Abrir a pega
- Puxar o cesto para Dolce
- Gusto



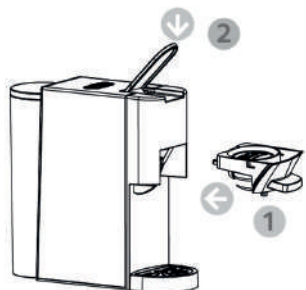
2

- Introduzir uma cápsula no cesto de infusão.



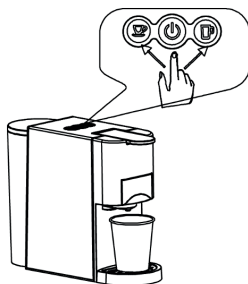
3

- Introduzir o cesto de infusão com a cápsula
- Fechar a pega.



4

- Colocar uma chávena debaixo do distribuidor
- Premir uma vez o botão de café pretendido
- O botão seleccionado piscará e a máquina começará a preparar o café e, em seguida, completará o processo de preparação, a distribuição parará automaticamente quando o tempo de preparação predefinido for atingido (25s para café expresso curto, 47s para café longo), a definição predefinida pode ser programada, consulte as instruções "como programar o tempo de preparação". Levante a pega e puxe o cesto de infusão para injectar a cápsula usada no recipiente. Conselhos: ao premir o botão, talvez o LED do botão pretendido pisque primeiro durante alguns segundos e, em seguida, inicie a infusão. o processo de flash é para aquecimento, este é o funcionamento normal.



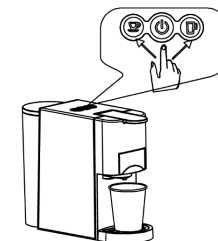
3

- Introduzir o cesto de infusão com o pó de café.
- Fechar a pega.



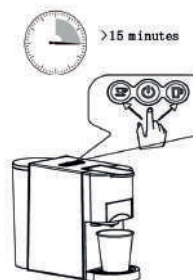
4

- Colocar uma chávena por baixo do distribuidor
- Premir apenas uma vez o botão de café pretendido
- O botão seleccionado piscará e a máquina começará a preparar o café e, em seguida, completará o processo de preparação, a distribuição parará automaticamente quando atingir o tempo de preparação predefinido (25s para café expresso curto, 47s para café longo), a definição predefinida pode ser programada, consulte a instrução "como programar o tempo de preparação".
- Conselhos: quando premir o botão, talvez o LED do botão pretendido pisque durante alguns segundos e, em seguida, inicie o processo de infusão.

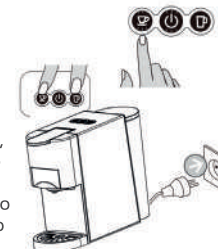


MODO STAND BY

- Definição de fábrica: StandbyMode: 15 minutos
- Significa que a máquina se desliga após 15 minutos e que todas as luzes indicadoras se apagam.
- Para reactivar o modo de espera, se a máquina estiver no modo de espera, prima o botão de comutação.



- Definição do modo de espera: Prima e mantenha premido o botão do copo pequeno e o botão do copo grande, insira a ficha na tomada eléctrica.
- A luz do botão acende-se.
- Prima o botão do copo pequeno, a luz do botão do copo pequeno apaga-se, o modo de espera é cancelado.
- Prima o botão do copo pequeno, a luz do botão do copo pequeno acende-se, o modo de espera é activado.



PARA CAFÉ EN POLVO

1

- Pega abert
- Retirar o cesto de cápsulas Dolce-Gusto



2

Café em pó

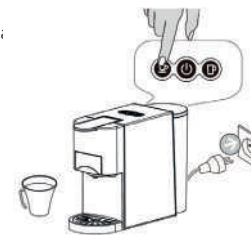


Café em pó para prensagem



Função de limpeza

1. colocar uma chávena : frente da máquina. 2.
 2. colocar um pouco de detergente no depósito de água. 3.
 3. premir a chávena e ligar a alimentação ao mesmo tempo que a alimentação ao mesmo tempo.
 4. o botão do interruptor e o botão do copo pequeno ligam-se, prima o botão do copo pequeno para iniciar a limpeza, tempo de funcionamento 120s.
- Prima o botão do copo pequeno para parar.



Definir o volume de café

- Definição do volume da chávena pequena

 1. colocar a chávena de café sob a saída de café
 2. a máquina está em condições normais de funcionamento. Continue a premir o botão da chávena pequena e, em seguida, solte o botão até obter o café pretendido (Min:10S,Max:90S)

Ajustar o volume da chávena grande

 1. coloque a chávena de café debaixo do bico de café.
 2. a máquina está em condições normais de funcionamento. Pressione e mantenha pressionado o botão da chávena grande, solte o botão até obter o café que deseja (Min: 10S, Max: 90S).



Configuração de fábrica

Prima o botão no copo grande e insira a ficha na tomada. O indicador luminoso do botão piscará duas vezes. Isto significa que a máquina regressa à configuração de fábrica.



LIMPEZA

Risco de choque eléctrico e de incêndio. Nunca mergulhe o aparelho ou qualquer parte do mesmo em água. / Certifique-se de que desliga o aparelho da tomada antes de o limpar. / Não utilize agentes de limpeza ou solventes fortes. / Não utilize objectos pontiagudos, escovas ou abrasivos afiados. / Não coloque na máquina de lavar louça.

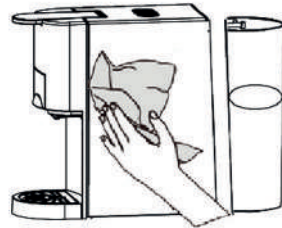
Limpar o encaixe da cápsula

Retire a cápsula usada. Lave-a em água corrente e deixe-a secar.



Limpeza externa

Secar com uma toalha, um pano ou um papel limpo e fresco e voltar a montar todas as peças. Limpe regularmente o bico de café e o interior da máquina com um pano húmido.

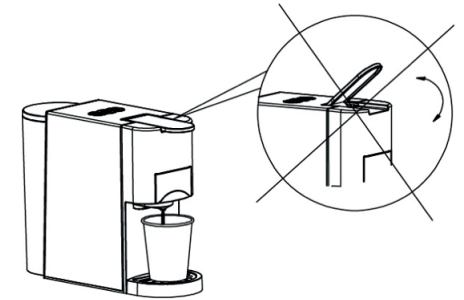


CUIDADO!

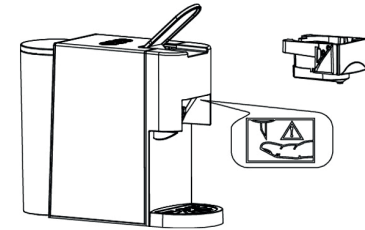
Nunca mergulhe o aparelho ou qualquer parte do mesmo em água. Certifique-se de que desliga o aparelho da tomada antes de o limpar. Não utilize agentes de limpeza fortes ou solventes. Não utilize objectos afiados, escovas ou abrasivos afiados.



Proibição de abrir a pega durante o processo de fabrico da cerveja



Existe uma agulha afiada na parte superior do adaptador da cápsula. Não coloque a mão ou o dedo perto da agulha depois de retirar o adaptador.



O adaptador ainda está muito quente após a infusão. Cuidado com o CALOR!



Modo de poupança de energia

A máquina entra automaticamente no modo de poupança de energia assim que estiver inactiva durante 15 minutos, a luz de fundo dos dois botões e o indicador de alimentação apagam-se. Para sair do modo de poupança de energia, prima o botão de alimentação, o aparelho começará a aquecer com as luzes a piscar; quando os botões estiverem acesos de forma estável, a máquina está pronta a preparar café.

Descalcificação / Manutenção

A água potável varia de região para região. As partículas de calcário da água potável dura depositam-se como resíduos na máquina e podem entupir os tubos e causar danos. Para evitar esta situação, é necessário descalcificar a máquina pelo menos após a preparação de 300 a 400 chávenas de café ou, em qualquer caso, se o rendimento diminuir significativamente ou após um ou dois meses.

A descalcificação deve ser efectuada correctamente para evitar danos. Por isso, é essencial seguir estas instruções importantes:

- Nunca limpe a máquina com vinagre. Isto provoca danos e dá um mau sabor ao café.
- Os danos causados por uma descalcificação incorrecta ou por uma falta de descalcificação não são cobertos pela garantia.
- Atenção: Cuidado com a água quente!

1. recomendações: compre um descalcificante comercial (líquido descalcificante), diluído de acordo com as instruções do fabricante; deite a mistura no depósito de água.

2. Certifique-se de que não existem cápsulas no interior da máquina.

3. Coloque um recipiente grande debaixo da cabeça de distribuição para recolher os resíduos de descalcificação e de

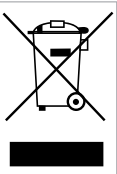
calcário diluídos.

4. Encher o depósito de água até ao nível máximo misturado com a solução descalcificante, certificando-se de que a solução está completamente dissolvida.
5. Prima o botão longo para fazer correr a água de descalcificação enquanto prepara o café normalmente, repita várias vezes até que toda a água saia do reservatório.
6. Repita o processo para fazer correr outros depósitos de água misturada com a solução descalcificante.
7. Repita o processo para esvaziar o circuito interno com um depósito de água fresca (sem a solução descalcificante) para limpar completamente o circuito interno.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O café não é feito.	O depósito de água está vazio.	Encher o depósito de água - Pré-aquecer a chávena.
O café não está suficientemente quente.	-As chávenas / canecas frias. -O depósito de água está a verter. -Máquina fria.	- Descalcificar. - Se a máquina estiver fria, preparar uma chávena de água para aquecer o circuito.
Água na mesa	-O reservatório de água tem fugas. -O tabuleiro de recolha de água está cheio de água.	- Verificar se a válvula do reservatório de água está entupida. -Esvaziar o tabuleiro de recolha de água.
O manípulo não consegue fechar	-O cesto de infusão não está bem colocado	-Colocar o cesto de infusão na posição correcta.

DADOS TÉCNICOS

Tensão nominal: 230 V AC
Frequência nominal: 50Hz
Potência nominal: 1500W
G.W.: 2,5/3,4 kg aprox.
Pressão da bomba: Máx. 19 bar
Capacidade do depósito de água: 0,8L
Tamanho: 110mm(W)* 270mm(L) * 250mm(H)
Classe de protecção: I
Alterações na concepção ou execução reservadas no interesse do progresso técnico.

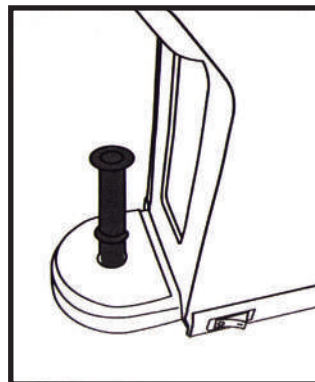


INFORMAÇÕES PARA OS USUÁRIOS.

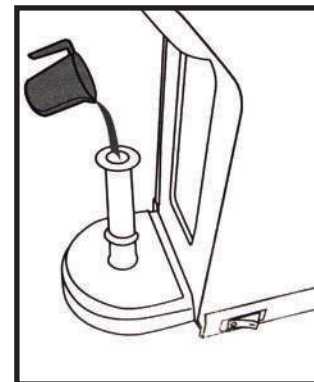
De acordo com as orientações europeias 2002/95ce, Do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos, além de desfeito de resíduos. O símbolo tachado do container que se encontra no aparelho indica que o produto No final da sua vida útil tem que ser depositado num lugar separado dos demas resíduos. Por conseguinte, o usuário deve entregar o aparelho, quando deixe de o utilizar, no centro de recolha de resíduos electrónicos. Deve devolvê-lo ao vendedor no momento da compra de um novo aparelho do mesmo tipo, uma ou outra mudança. A recolha diferenciada da unidade não utilizada para posterior reciclagem, tratamento e tratamento ao ambiente, ajuda a evitar possíveis efeitos negativos.

IMPORTANTE. MANUTENÇÃO

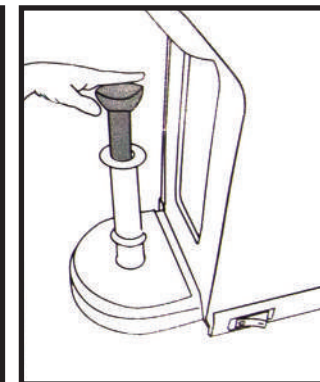
Antes de usar pela primeira vez ou depois de pausas grandes (ex. férias) pode ser difícil que a máquina bombeie água, este procedimento pode ajudar a melhorar essa função enchendo o circuito manualmente antes de voltar a ligar a máquina.



Passo 1.
Insira o tubo na entrada de água.



Passo 2.
Encha a tubagem com água.



Passo 3.
Injete a água na tubagem da máquina para que o circuito interno se encha de água.

Após os passos anteriores, a máquina poderá bombear água normalmente.

* Se necessário, repita os passos 2 ou 3 vezes.



SECURITY PRECAUTIONS

Take the time to read these safety precautions carefully before connecting your machine to the power supply. It is essential to follow all operating and safety instructions.

- Read this entire operating manual first.
- Danger of electric shock! Never immerse the machine in water or any other liquid. Connect only to a properly grounded power supply.
- To ensure that the machine is switched off, remove the plug from the power point.
- Always disconnect the power cable before:
 - * Relocating the machine.
 - * Cleaning or maintenance.
- Long periods of disuse.
 - Never hold or run the power cord over sharp edges or corners.
 - Danger of electric shock! Damaged power cables may only be replaced at the customer service centre.
 - Danger of electric shock! Never touch the plug / socket / cable or the machine with wet or damp hands. Never unplug by pulling on the power cord; always remove the plug.
 - If you need an extension cord, make sure it is suitable for your machine and attach the cord securely.
 - Danger of burns! Never move the machine during operation! Never operate the machine without water!
 - Always make sure that there is water in the water tank not lower than the minimum level.
 - Danger of burns! Never touch very hot parts of the machine (e.g. preparation unit during operation).
 - Danger of burns! Do not touch steam or water jets.
 - Danger of burns! Do not move the operating lever when the machine is still under pressure and is making coffee.
 - Do not use the machine in case of:
 - * Faulty operation
 - * Damaged power cord.

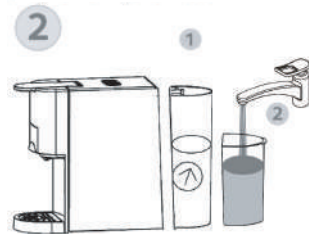
- * After dropping or other damage.
- * In such cases, have the machine checked and repaired if necessary at the customer service centre.
- The location of the machine must meet the following requirements:
 - * Choose a dry, stable and level support surface which is not immediately below the feeding point. at least 60 cm from the sink and taps.
 - * Never place on flammable/fusible surfaces or equipment.
 - * Never place the machine or power cord on or within 50 cm of hot surfaces or open flames.
 - * Never cover the machine during operation.
- Keep children away from the machine during operation.
- Only use the machine in dry rooms.
- Tripping hazard! Do not allow the power cord to dangle.
- This machine is designed for household use only.
- Disconnect the power cord and allow the machine to cool completely before cleaning or maintenance.
- To avoid damage, never use spare parts or accessories not recommended by the manufacturer.
- This appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been given supervision by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. .
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. This appliance is intended for use in household and similar applications, such as:
 - * Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - * Cottages;
 - * By customers in hotels, motels and other residential environments;
- * Before using the machine for the first time or after prolonged breaks (e.g. during holidays), it should be purged. There are two ways to fill the water tank: directly into the machine, e.g. using a jug, or by removing the water tank..

Filling without removing the tank

- lift the lid of the water tank
- Fill the tank with cold fresh water
- the maximum capacity is 0.6 litres
- lower the tank lid



Filling by removing the water tank-Push the water grip at the angle of inclination shown in the direction to remove the water tank from the machine.-Fill the tank up to the "MAX" mark with cold fresh water (maximum capacity is 0,6 litres).-Slide the water tank slowly onto the base of the water tank, when the water tank outlet is inserted into the inlet receptacle, firmly push the water grip as shown in the direction to lock the water tank.



Connecting the power supply



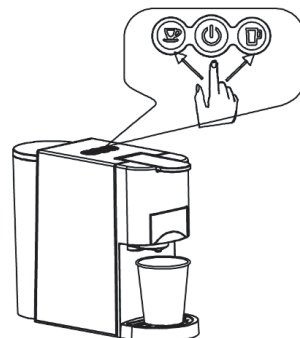
Button lights come on when the machine heats up Warm-up time is approximately 45 seconds.

Pulsar el botón interruptor

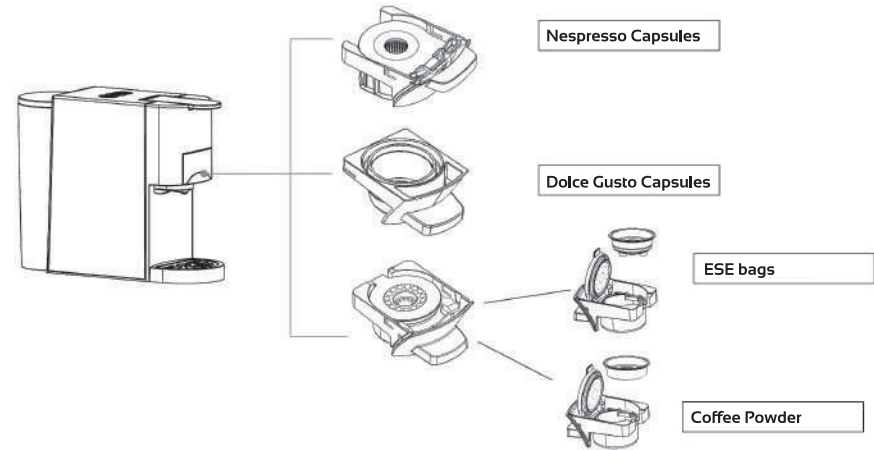


Press the lungo button, wait for the machine to complete rinsing.

- Before pressing the button, make sure that- the handle is closed with no capsule inside.
- the water tank is full.
- the water tank is firmly in place, otherwise water may leak out.
- a large container (250 ml or more) is placed under the dispenser. press the lungo button to start the flush.
- Open the lever when the rinsing process stops automatically.
- Empty the cup.
- The rinsing cycle is finished.



Tips: The machine has different adaptor for different capsules, the details refer below



FOR NESPRESSO CAPSULES

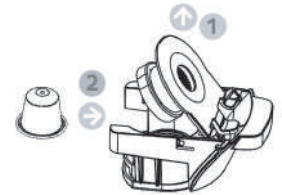
1

- Open the handle
- Remove the Nespresso capsule basket.



2

- Press the lid of the infusion basket.
- Insert a capsule into the infusion basket.



3

Insert the infusion basket with the capsule.
- Close the handle.



4

Place a cup under the dispenser
- Press the desired coffee button once
- The selected button will flash and the machine will start brewing and then complete the brewing process, the dispensing will stop automatically when the preset brewing time is reached (25s for short espresso, 47s lungo coffee), the preset setting can be programmed, please refer to the instructions "how to program the brewing time". Lift the handle and pull out the brew basket to inject the used capsule into the container.tips: when pressing the button, maybe the desired button LED flashes a few seconds first, then start brewing. the flash process is for heating, this is the normal operation.



FOR DOLCE GUSTO CAPSULES

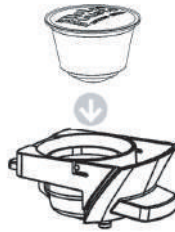
1

- Open the handle
- Pull out the Dolce-Gusto capsule basket



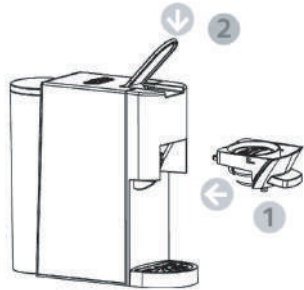
2

- Insert a capsule into the infusion basket.



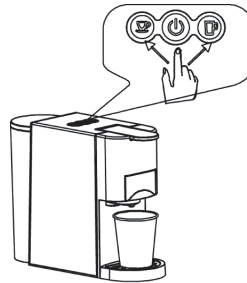
3

- Insert the infusion basket with the capsule.
- Close the handle.



4

- Place a cup under the dispenser
- Press the desired coffee button once
- The selected button will flash and the machine will start brewing and then complete the brewing process, the dispensing will stop automatically when the preset brewing time is reached (25s for short espresso, 47s lungo coffee), the preset setting can be programmed, please refer to the instructions "how to program the brewing time". Lift the handle and pull out the brew basket to inject the used capsule into the container. tips: when pressing the button, maybe the desired button LED flashes a few seconds first, then start brewing, the flash process is for heating, this is the normal operation.



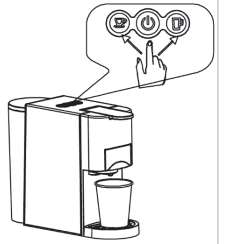
3

- Insert the brewing basket with coffee powder.
- Close the handle.



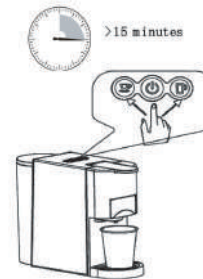
4

- Place a cup under the dispenser
- Press the desired coffee button once.
- The selected button will flash and the machine will start brewing, then complete the brewing process, the dispensing will stop automatically when it reaches the default brewing time (25s for short espresso, 47s lungo coffee), the default setting can be programmed, please refer to the instructions of "how to program the brewing time" Lift the handle and pull out the brewing basket to inject the used capsule into the container. Tips: when the button is pressed, maybe the desired button LED flashes a few seconds first, then start brewing, the flash process is for heating, this is the normal operation.

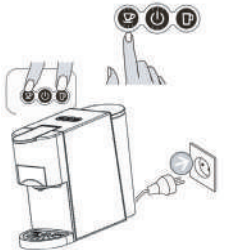


MODO STAND BY

- Factory setting: Standby mode: 15 minutes Means that the machine switches off after 15 minutes and all indicator lights go out. To reactivate the standby mode, if the machine is in standby mode, press the switch button.



- Standby mode setting: Press and hold the small cup button and the large cup button, insert the plug into the power socket. The light on the button turns on. Press the small cup button, the small cup button light turns off, the standby mode is cancelled.



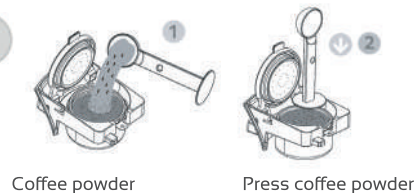
PARA CAFÉ EN POLVO

1

- Open the handle
- Pull out the Dolce-Gusto capsule basket



2

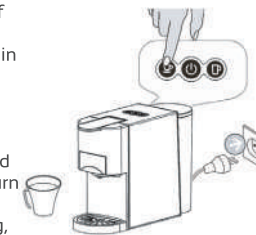


Coffee powder

Press coffee powder

Cleaning function

1. place a cup in front of the machine
2. Put a little detergent in the water tank.
3. press the cup and switch on the power at the same time.
4. the switch button and the small cup button turn on, press the small cup button to start cleaning, run time 120s. Press the small cup button to stop.



Set the coffee volume

Small Cup volume setting

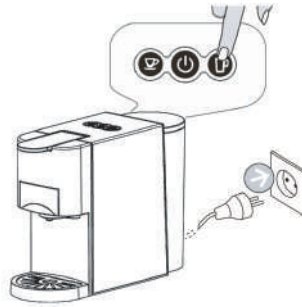
1. Put coffee cup under the coffee outlet
2. The machine is in normal working condition. Keep pressing the small cup button, then release the button till you get the coffee you want (Min:10S, Max:90S)



1. Place the coffee cup under the coffee spout.
2. The machine is in normal operating condition. Press and hold the large cup button, release the button until you get the coffee you want (Min:10S, Max:90S).

Factory default setting

Press the button on the large cup, insert the plug into the socket. The button indicator light will flash twice. It means that the machine returns to factory default setting.



LEANING

Risk of shock and fire. Never immerse the appliance or any part of it in water / Be sure to unplug the appliance before cleaning / Do not use strong cleaning agents or solvents / Do not use sharp objects, brushes or sharp abrasives / Do not put in the dishwasher.

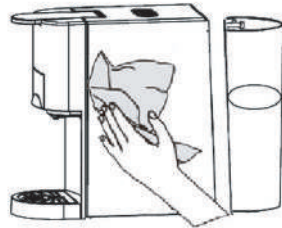
Cleaning the capsule attachment

Remove the used capsule. Wash it under running water and let it dry.



External cleaning

Dry with a clean, fresh towel, cloth or paper and reassemble all parts. Clean the coffee spout and the inside of the machine regularly with a damp cloth.

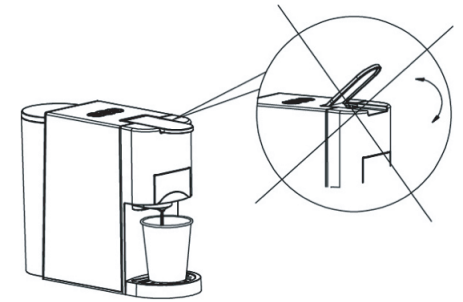


CAUTION!

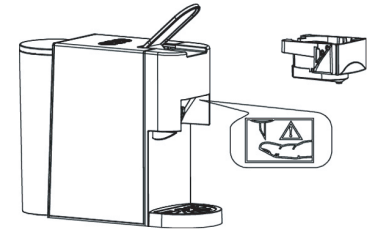
Never immerse the appliance or any part of it in water. Be sure to unplug the appliance before cleaning. Do not use strong cleaning agents or solvents. Do not use sharp objects, brushes or sharp abrasives. Do not put in the dishwasher.



Prohibition of opening the handle during the brewing process



There is a sharp needle on the top of the capsule adapter. Do not put your hand or finger anywhere near the needle after removing the adapter.



The adapter is still very hot after brewing. Beware of HEAT!



Energy saving mode The machine enters the energy saving mode automatically once the machine is idle for 15 minutes, the two button back light and power indicator will turn off. To exit the energy saving mode, press the power button, the appliance will start to warm up with the lights flashing, when the buttons are lit steadily, the machine is ready to brew coffee.

Decalcification / Maintenance

Drinking water varies from region to region. Limescale particles from hard drinking water are deposited as residues in the machine and can clog the pipes and cause damage. To avoid this, be sure to descale the machine at least after brewing 300 to 400 cups of coffee or, in any case, if the performance decreases significantly or, after one or two months. Descaling must be performed correctly to avoid damage.

It is therefore essential to follow these instructions, important:

- Never clean the machine with vinegar. This causes damage and makes your coffee taste bad.
- Damage caused by incorrect descaling or failure to descale is not covered by the warranty.
- Caution: Be careful with hot water!

1. Recommendations: purchase commercial descaler (descaling liquid), diluted according to the manufacturer's instructions; pour the mixture into the water tank.

2. Make sure that there are no capsules inside the machine.

3. Place a large container under the dispensing head to collect the diluted descaling and limescale residues.

4. Fill the water tank up to the maximum level mixed with the descaling solution, make sure that the solution is completely dissolved.

5. Press the lungo button to run the descaling water while brewing coffee normally, repeat several times so that all

the water flows out of the tank.

6. Repeat the process to run other tanks of water mixed with decalcifying solution.

7. Repeat the process to empty the internal circuit with a tank of fresh water (without the descaling solution) to completely clean the internal circuit.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Coffee is not brewed.	Water tank is empty.	Fill the water tank.
Coffee is not hot enough.	-The cups / jugs are cold. -Limescale has built up in the machine. -The machine is cold.	Preheat the cup. - Descale. - If the machine is cold, prepare a cup of water to heat the circuit.
Water on the table	-The water tank is leaking. -The drip tray is full of water.	- Check if the water tank valve is clogged. -Empty the drip tray.
Handle cannot be closed	-The brew basket is not positioned correctly.	-Put the brew basket in the correct position.

TECHNICAL DATA

Rated voltage: 230 V AC

Rated frequency: 50Hz

Rated power: 1500W

G.W.: 2.5/3.4 kg appr.

Pump pressure: Max. 19 bar

Water tank capacity: 0.8L

Size: 110mm(W)* 270mm(L) * 250mm(H)

ProtectionClass: I

Changes in design or execution reserved in the interest of technical progress.

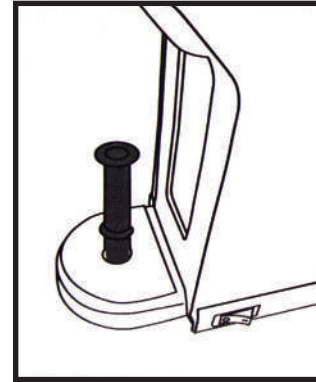


INFORMATION TO USERS

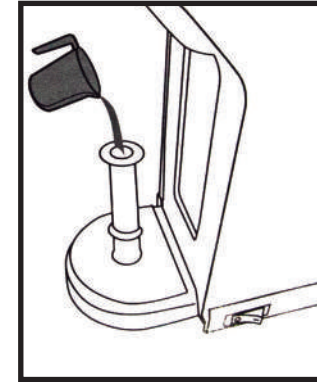
According to the European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and on the disposal of waste, the crossed-out symbol on the container on the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other waste. The user must therefore hand over the appliance, when it is no longer in use, to the appropriate separate collection centre for electronic and electrotechnical waste, or must return it to the retailer when purchasing a new appliance of an equivalent type, or when exchanging another one. The appropriate separate collection of unused equipment for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to avoid possible negative effects on the environment and on health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed; improper disposal of the product by the user will result in the application of the penalties provided for by law.

IMPORTANT. MAINTENANCE

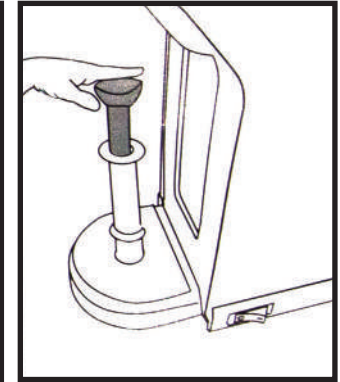
Before using for the first time or after long breaks (e.g. holidays) the machine may be difficult to pump water, this short procedure can help the pump to prime automatically by using the tubing to fill the circuit manually before turning on the machine for the first refill.



Step 1.
Insert the tubing into the water inlet.



Step 2.
Fill the pipe with water.



Step 3.
Inject the water from the pipe into the machine so that the internal internal circuit is fill with water.

After the above steps, the machine will be able to pump water normally* If necessary, repeat the steps 2 or 3 times.